I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 793/78 VAN DE COMMISSIE

van 18 april 1978

houdende derde wijziging van Verordening (EEG) nr. 1608/76 houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad van 28 april 1970 houdende aanvullende bepalingen inzake de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2560/77 (2), en met name op artikel 30, lid 4, en artikel 35,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2133/74 van de Raad van 8 augustus 1974 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1475/77 (4),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1608/76 van de Commissie van 4 juni 1976 (5), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1802/77 (6), de uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost zijn vastgesteld;

Overwegende dat, om te voorkomen dat de consument wordt misleid met betrekking tot de kwaliteit van in de Gemeenschap ingevoerde wijn, moet worden uitgesloten dat op het etiket van een ingevoerde wijn de vertaling voorkomt van een aanduiding die betrekking heeft op een hogere kwaliteit en die gelijk is aan een van de bijzondere traditionele aanduidingen als bedoeld in artikel 12, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 817/70 van de Raad van 28 april 1970 houdende vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen (7), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2211/77 (8);

Overwegende dat, ter verduidelijking van de bepalingen met betrekking tot de vermelding van de naam of de firmanaam van de bottelaar op het etiket, de huidige bestaande teksten daarover op bepaalde punten moeten worden gepreciseerd;

Overwegende dat op grond van artikel 10, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 1608/76 de producerende Lid-Staten aan de Commissie de namen van de kleinere geografische eenheden dan de bepaalde gebieden als bedoeld in artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2133/74 moeten mededelen; dat de door de Lid-Staten voor de afbakening van deze geografische eenheden te nemen maatregelen niet vóór de vastgestelde datum kunnen worden beëindigd; dat de uiterste datum voor deze mededelingen bijgevolg met een jaar dient te worden verschoven en dat ook de periode waarvoor de Lid-Staten het gebruik mogen toestaan van de namen van deze geografische eenheden voor de omschrijving van een v.q.p.r.d. of van tafelwijn, zelfs indien niet is voldaan aan de voorwaarden van de artikelen 4 en 14 van Verordening (EEG) nr. 2133/74, moet worden verlengd;

Overwegende dat aan de Republiek Oostenrijk machtiging werd verleend om wijn onder vermelding van de namen van twee wijnstokrassen naar de Gemeenschap uit te voeren, zodat Verordening (EEG) nr. 1608/76 dienovereenkomstig moet worden aangevuld;

---

(1) PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 1.
(2) PB nr. L 303 van 28. 11. 1977, blz. 1.
(3) PB nr. L 227 van 17. 8. 1974, blz. 1.
(4) PB nr. L 164 van 2. 7. 1977, blz. 1.
(5) PB nr. L 183 van 8. 7. 1976, blz. 1.
(6) PB nr. L 198 van 5. 8. 1977, blz. 12.
(7) PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 20.
(8) PB nr. L 256 van 7. 10. 1977, blz. 1.

Overwegende dat, aangezien in de provincie Bolzano de Duitse en de Italiaanse taal gelijkgesteld zijn, dient te worden toegestaan dat bepaalde aanduidingen die uitsluitend in het Italiaans mogen worden gebruikt, in het Duits worden vertaald;

Overwegende dat, aangezien een bepaalde v.q.p.r.d. traditioneel met de naam van een wijnstokras wordt aangeduid, bijlage III bij Verordening (EEG) nr. 1608/76 moet worden aangevuld; dat als gevolg van de recente mededelingen van een aantal derde landen sommige voorschriften betreffende de aanduiding van naar de Gemeenschap uitgevoerde wijn van oorsprong uit deze landen dienen te worden aangepast; dat de bijlagen I, II en IV bij Verordening (EEG) nr. 1608/76 dientengevolge moeten worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt gewijzigd als volgt:

1. Artikel 2, lid 4, wordt aangevuld met de volgende alinea:

   „De vertaling in een officiële taal van de Gemeenschap van een aanduiding met betrekking tot een hogere kwaliteit als bedoeld in de eerste alinea mag niet op het etiket van een in de Gemeenschap ingevoerde wijn worden vermeld wanneer deze vertaling overeenkomt met een van de bijzondere traditionele aanduidingen bedoeld in artikel 12, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 817/70.".

2. In artikel 4, lid 1, wordt na de eerste alinea de volgende alinea ingevoegd:

   „Het gebruik van een van de in de vorige alinea genoemde aanduidingen is evenwel niet verplicht wanneer een van de in artikel 17, lid 1, genoemde vermeldingen wordt gebruikt.".

3. De datum „31 december 1977" in artikel 10, lid 1, sub b), eerste en tweede streepje, wordt vervangen door „31 augustus 1979".

4. Artikel 12, lid 2, wordt gelezen:

   „2. In afwijking van artikel 32, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2133/74

   a) mag wijn ingevoerd uit Oostenrijk worden omschreven met de namen van twee wijnstokrassen, op voorwaarde dat deze wijn volledig afkomstig is van de vermelde wijnstokrassen;

   b) mag op wijn ingevoerd uit

      — Australië,

      — de Verenigde Staten van Amerika,

      — Israël,

      — Zuid-Afrika,

      de naam worden vermeld van een op de lijst van bijlage IV voorkomend wijnstokras, zelfs indien de betrokken wijn slechts voor 85 % is bereid uit druiven die afkomstig zijn van het wijnstokras waarvan de wijn de naam draagt, op voorwaarde dat dit ras bepalend is voor het karakter van de betrokken wijn.".

5. Artikel 16, lid 2, wordt gelezen:

   „Gegevens betreffende de natuurlijke omstandigheden of de technische procédés die kenmerkend zijn voor de bereiding van de aldus omschreven wijn mogen slechts voor de omschrijving van Italiaanse tafelwijn of Italiaanse v.q.p.r.d. worden aangewend, zulks uitsluitend met gebruikmaking van de hiernavolgende termen in de Italiaanse taal:

   — „vino di colle",

   — „vino di collina",

   zulks voor zover is voldaan aan de in Italië voor het gebruik van die termen geldende bepalingen.

   Voor v.q.p.r.d. van oorsprong uit de provincie Bolzano mogen deze termen echter in het Duits worden vertaald met „Hügelwein".".

6. De datum „31 augustus 1978" in artikel 21, lid 1 bis, wordt vervangen door 31 augustus 1979.

7. Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

   a) Punt 13 (Marokko) wordt als volgt aangevuld:

      — „vin supérieur";

   b) De volgende punten worden toegevoegd:

      „14. ALGERIJE

      — „appellation d'origine garantie"

      15. BULGARIJE

      Visokokatschestveni vina

      — Katschestveno vino ot geografski rajon

— Katschestveno vino s kontrolirano nasvanie sa proishod

— Katschestveno vino s ozenka „1"

— Beritba pri palna zrjalost

— Beritba na prezrjalo grozde

— Beritba na prezrjalo i botritisirano grozde".

8. Afdeling I van bijlage II wordt als volgt gewijzigd:

a) de naam van het wijnbouwgebied „Caledon" wordt vervangen door de naam van het wijnbouwgebied „Overberg";

b) de naam van het wijnbouwgebied „Paarli" in de Duitse versie wordt vervangen door de naam „Paarl";

c) de naam van het wijnbouwgebied „Costal Region" wordt als punt 15 toegevoegd.

9. Punt 3 en punt 4 van afdeling XIV. ROEMENIË in bijlage II worden gelezen:

„3. Wijn uit Transsylvanië en van het Plateau van Transsylvanië omschreven met één van de volgende namen van wijnbouwgebieden of deelgebieden waar hij is geproduceerd:

3.1. Wijnbouwgebied Tîrnave:

deelgebieden:

— Șona
— Sîntioana
— Valea Lungă-Tîrnave
— Viișoara
— Valea Tîrnavelor
— Cetatea de Baltă
— Basna
— Daneș
— Domald
— Zagăr
— Jidvei
— Sighișoara
— Proștea Mare
— Axente Sever
— Biertan
— Richiș
— Blaj
— Crăciunel
— Mediaș
— Micăsasa
— Moșna
— Șeica Mică
— Valea Viilor-Tîrnave
— Țigmandru

3.2. Wijnbouwgebied Alba Iulia:

deelgebieden:

— Sebeș
— Apoldul de Sus
— Cricău
— Ighiu
— Șard
— Vingard
— Țelna

3.3. Wijnbouwgebied Aiud:

deelgebieden:

— Ciumbrud
— Ocna Mureș

3.4. Wijnbouwgebied Bistrița:

deelgebieden:

— Teaca
— Batoș
— Satu Nou
— Lechința
— Dumitra
— Sîniacob
— Beșineu
— Steiniger

3.5. Wijnbouwgebied Miniș:

deelgebieden:

— Păuliș
— Șiria
— Arad

4. Wijn uit het Banat omschreven met één van de volgende namen van wijnbouwgebieden of deelgebieden waar hij is geproduceerd:

4.1. Wijnbouwgebied Teremia:

deelgebieden:

— Teremia Mare
— Sînicolaul Mare
— Tomnatec
— Nerău

4.2. Wijnbouwgebied Recaș:

deelgebieden:

— Dealul Nou
— Dealul Vechi
— Dealul Lupilor
— Valea Lungă-Banat
— Buziaș

4.3. Wijnbouwgebied Moldova Nouă:

deelgebieden:

— Dealurile Dunării-Banat
— Dealul Silagiului
— Dealul Viilor-Banat

4.4. Wijnbouwgebied Tirol Banat:

deelgebieden:

— Mînăstirea
— Dealul Tirolului-Banat".

10. Afdeling III van bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

In de linkerkolom wordt na de naam „Cesanese d'Affile" de naam „Croatina" toegevoegd en in de middenkolom wordt na de naam „Cesanese" de naam „Bonarda (1 bis)" toegevoegd.

Onderaan de bladzijde wordt de volgende voetnoot opgenomen:

„(1 bis) Uitsluitend voor kwaliteitswijn van oorsprong uit het bepaald gebied „Oltrepo Pavese".".

11. Afdeling XIV van bijlage IV wordt gelezen:

„XIV. BULGARIJE

In de Gemeenschap toegestane namen	Toegestane synoniemen
Misket	Misket Rot, Misket Karlovo, Misket Brezovo, Misket Sungulare, Misket Varnenski
Muskat Hamburg	
Rkaziteli	Rikat
Furmint	
Italianski Riesling	Welsch-Riesling Welsch-Gold
Riesling	Reinski Riesling Rheinriesling
Fetjaska	Momino grosde Mädchentraube
Tamjanka	Weihrauch
Pinot Chardone	
Uni Blank	
Proslava	Vinenka
Aligote	
Traminer	
Grand noir	
Pamid	Andrianpolitika
Pinot noir	Blauer Spätburgunder
Pinot gris	
Alikant bouschet	
Kadarka-Rubin	
Kardinal	
Zartchin	Königstraube
Saperavi	Schwarzbeerige"
Karignan	
Chevka	

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 april 1978.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH